叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 雅佩图斯的三盗贼(the Three Thieves Of Japetus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雅佩图斯的三盗贼(The Three Thieves of Japetus)

['mɜ:də(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd]
Murder is always a cold - blooded
谋杀 是 总是 一个 寒冷的 - 血腥

谋杀总是冷血的。

[kraɪm] ['eni] [wei] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
crime any way you look at it .
犯罪 任何 方式 你 看 在 它 .

无论从哪个角度来看，这都是犯罪。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]
But for
但 为了

但是.....

['aʊtraɪt] ['kru:əlti][æn; ən]['bɑ:bərɪzəm][ðeə(r)]
outright cruelty an barbarism there
直接 残酷 一个 野蛮 那里

那里简直是赤裸裸的残忍和野蛮。

[wɒz; wəz][nəʊ]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] —
was no equal to the actions of —
曾是 不 平等的 到 这 行动 的 —

远不及——的行动。

[ðə; ði] [θri:] [θi:vz] [ɒv; əv][dʒə'pi:təs]
The Three Thieves Of Japetus
这 三 窃贼 的 贾佩图斯

雅佩图斯的三盗贼

[baɪ][mɑ:k] [raɪnsbɜ:g]
By Mark Reinsberg
经过 标记 赖因斯贝格

作者：马克·雷恩斯伯格

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dʒu:n] -
June 1957
六月 -

1957年6月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeɪ] [sæt] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] [speɪs] - [sə'vaɪv(ə)l]['juːnɪt] ,

They	sat	huddled	together	in	the	tiny	space	-	survival	unit	,
他们	卫星	蜷缩着	一起	在	这	微小的	空间	-	生存	单元	,

他们挤在狭小的太空生存舱里。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['rɒkɪt] ['freɪtə(r)] [drɔː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['drɪftɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒf]

watching	the	big	rocket	freighter	draw	closer	to	their	drifting	position	off
观看	这	大的	火箭	货轮	画	更近	到	他们的	漂流	位置	离开

['sætɜːn; 'sætən] .

Saturn	.
土星	.

看着那艘巨大的火箭货船逐渐靠近他们在土星附近漂移的位置。

[dʒeɪk] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['pɜːp(ə)l][lɪps][ænd; ənd] [klentʃt] [ðə; ði] ['reɪdiəʊfəʊn] ['taɪtə] .

Jake	moistened	his	thin	purple	lips	and	clenched	the	radiophone	tighter	.
杰克	湿润	他的	薄的	紫色的	嘴唇	和	紧握	这	无线电话	更紧	.

杰克润了润他那薄薄的紫色嘴唇，然后更紧地攥住了对讲机。

" [hə'ləʊ] , ['freɪtə(r)] !

"	Hello	,	freighter	!
"	你好	,	货轮	!

“你好，货轮！”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	he	repeated	.
"	他	重复	.

他重复道。

" [wɪr] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪprek] .

"	We're	survivors	of	a	shipwreck	.
"	是	幸存者	的	一个	海难	.

我们是海难的幸存者。

[kæn; kən][juː; jʊ] [pɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] ?

Can	you	pick	us	up	?
能	你	挑选	我们	向上	?

你能来接我们吗?

[pliːz] ['ɑːnsə(r)] .

Please	answer	.
请	回答	.

请回答。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [mɔː(r)]['ɜːdʒənt] .

"	His	voice	grew	more	urgent	.
"	他的	嗓音	生长	更多的	紧迫的	.

他的声音变得越来越急切。

" [pliːz] [pɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] !

"	Please	pick	us	up	!
"	请	挑选	我们	向上	!

请来接我们!

['aʊə(r)][eə(r)] [sə'plaɪ] [ɪz] ['feɪlɪŋ] !

Our	air	supply	is	failing	!
我们的	空气	供应	是	失败	!

我们的空气供应系统出现故障!

" [mæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [θɪk] [blæk] [hed] [ɒv; əv][heə(r)] .
" **Matt** **shook** **his** **thick** **black** **head** **of** **hair** **.**
" 马特 摇晃 他的 厚的 黑色的 头 的 头发 .

马特甩了甩他浓密的黑发。

" [ɪf] [ðeɪ] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ['ðer] [stj'uːpɪdɐ][ðæn; ðən][ai] [geɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] .
" **If** **they** **fall** **for** **this** **,** **they're** **stupider** **than** **I** **gave** **them** **credit** **for** **.**
" 如果 他们 落下 为了 这 , 它们是 更愚蠢 比 我 给予 他们 信用 为了 .

“如果他们真的信以为真，那他们比我想象的还要愚蠢。”

" [hɪz; ɪz][hænd] [rʌbd] [ðə; ðɪ][gʌn] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .
" **His** **hand** **rubbed** **the** **gun** **hidden** **beneath** **his** **shirt** **.**
" 他的 手 摩擦 这 枪 隐 下面 他的 衬衫 .

“他的手摩挲着藏在衬衫下的枪。”

[ə; eɪ] [fɪəs] [kəʊn][ɒv; əv] [laɪt] [fleəd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['freɪtərz] ['fɔːwəd] ['rɑːkɪts] ,
A **fierce** **cone** **of** **light** **flared** **in** **the** **freighter's** **forward** **rockets** **,**
一个 凶猛的 锥体 的 光 喇叭口 在 这 货轮的 向前 火箭 ,

货船前部火箭喷射出一道耀眼的锥形光束，

[braɪtə] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [sʌnz] [rɪ'məʊt] [dɪsk] .
brighter **for** **an** **instant** **than** **the** **sun's** **remote** **disc** **.**
更亮 为了 一个 立即的 比 这 太阳的 偏僻的 光盘 .

瞬间比遥远的太阳圆盘还要明亮。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [mæt] , " ['henri] [ɪk'skleɪmd] .
" **They** **are** **falling** **for** **it** **,** **Matt** **,** " **Henry** **exclaimed** **.**
" 他们 是 坠落 为了 它 , 马特 , " 亨利 惊呼 .

“他们上当了，马特，”亨利惊呼道。

[ə; eɪ][waɪd][grɪn] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['pʌdʒi] ['beɪbi] - [feɪs] .
A **wide** **grin** **spread** **over** **his** **pudgy** **baby** **-** **face** **.**
一个 宽的 咧嘴笑 传播 超过 他的 胖乎乎的 婴儿 - 脸 .

他那胖乎乎的娃娃脸上绽放出灿烂的笑容。

" ['ðer] [sləʊɪŋ] [daʊn] .
" **They're** **slowing** **down** **.**
" 它们是 减速 向下 .

“他们放慢了速度。”

" [ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ][rɪ'siːvə(r)] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .
" **The** **radio** **receiver** **came** **to** **life** **.**
" 这 收音机 接收者 来了 到 生活 .

收音机响了。

" [hə'ləʊ] , [sər'vaɪvər] .
" **Hello** **,** **survivors** **.**
" 你好 , 幸存者 .

“幸存者们，你们好。”

[wiː; wi][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [kɔːs] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] .
We **hear** **your** **message** **and** **are** **adjusting** **course** **to** **pick** **you** **up** **.**
我们 听到 你的 信息 和 是 调整 课程 到 挑选 你 向上 .

我们收到了您的信息，正在调整航线接您。

[stænd][baɪ] .
Stand **by** **.**
站立 经过 .

支持。

" [dʒeɪk] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kəuhɔːts] , [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [glɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] [greɪ] [aɪz] .
" **Jake** **turned** **to** **his** **cohorts** **,** **a** **triumphant** **glint** **in** **his** **pale** **grey** **eyes** **.**
" 杰克 转向 到 他的 队列 , 一个 凯 闪烁 在 他的 苍白 灰色的 眼睛 .

杰克转向他的同伴们，他那双浅灰色的眼睛里闪过一丝胜利的光芒。

" [ai] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] .
" I knew they would .
" 我 知道 他们 会 .

我就知道他们会这么做。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [gaɪz] ['wʌrid] [ə'baʊt] ? "
What were you guys worried about ? "
什么 是 你 伙计们 担心 关于 ? "

你们当时在担心什么?

" [ðeɪ] [doʊnt][laɪk][tuː; tə] , " [sed] [mæt] .
" They don't like to , " said Matt .
" 他们 不 喜欢 到 , " 说 马特 .

"他们不喜欢那样,"马特说。

" [kɒsts] [ðem; ðəm][taɪm] . "
" Costs them time . "
" 成本 他们 时间 . "

"这会耗费他们的时间。"

" [speɪs] [lɔː] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['henri] .
" Space law says they have to , " said Henry .
" 空间 法律 说道 他们 有 到 , " 说 亨利 .

"太空法规定他们必须这样做,"亨利说。

" [speɪs] [lɔː] ! " ['ekəud] [mæt] .
" Space law ! " echoed Matt .
" 空间 法律 ! " 回声 马特 .

"太空法则!"马特附和道。

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [speɪs] [pə'trəʊl] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [maɪlz] . "
" There isn't a space patrol within two hundred million miles . "
" 那里 不是 一个 空间 巡逻 之内 二 百 百万 英里 . "

"方圆两亿英里内没有太空巡逻队。"

" [gɒʃ] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] , " [sed] ['henri] .
" Gosh , it's a big ship , " said Henry .
" 天哪 , 它是 一个 大的 船 , " 说 亨利 .

"哇,好大的船啊!"亨利说道。

" ['wʌndə(r)] [wʌts] [ɪn][ɪts]['kɑːgəʊ] ? "
" Wonder what's in its cargo ? "
" 想知道 是什么 在 它是 货物 ? "

"不知道它装的是什么?"

" [jeə] , [dʒeɪk] .
" Yeah , Jake .
" 是的 , 杰克 .

"是的,杰克。"

[haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] ?
How about telling us now ?
如何 关于 讲述 我们 现在 ?

现在就告诉我们吧?

" [dʒeɪk] [smaɪld] [wɪð] [self] - [kən'tentmənt] .
" Jake smiled with self - contentment .
" 杰克 微笑 和 自己 - 满意 .

杰克脸上露出了得意的笑容。

" [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] .
" I said it would be worth your while .
" 我 说 它 会 是 值得 你的 尽管 .

我说过这会值得你这么做。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] .

Be	patient	a	few	minutes	longer	.
是	病人	一个	很少	分钟	更长	.

请再耐心等待几分钟。

" [ðə; ði]['kɑːgəʊ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪtə(r)] ['əʊpənd] .

"	The	cargo	hold	of	the	freighter	opened	.
"	这	货物	抓住	的	这	货轮	打开	.

货轮的货舱门打开了。

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] - [prə'peld] [net] [ʃɒt] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] .

A	rocket	-	propelled	net	shot	out	into	space	.
一个	火箭	-	推进	网	射击	出去	进入	空间	.

一张火箭推进的网射向太空。

[ðeə(r)]['taɪni]['juːnɪt][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['freɪtərz] [mɔː]

Their	tiny	unit	was	caught	up	like	a	fish	and	dragged	into	the	freighter's	maw
他们的	微小的	单元	曾是	捕捉	向上	喜欢	一个	鱼	和	拖拽	进入	这	货轮的	嘴

.

:

.

他们的小队像鱼一样被卷入货轮的巨口中。

[ðə; ði][fɜːst] [meit] [stʊd] [baɪ][æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] .

The	first	mate	stood	by	as	they	clambered	out	of	the	unit	.
这	第一的	伴侣	站立	经过	作为	他们	攀爬	出去	的	这	单元	.

大副站在一旁，看着他们爬出舱室。

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][duː; də] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒeɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ['ɒfɪsə(r)] .

"	We	sure	do	thank	you	,	"	said	Jake	to	the	ship's	officer	.
"	我们	当然	做	感谢	你	,	"	说	杰克	到	这	船的	官	.

"我们真的非常感谢，"杰克对船上的军官说。

" [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] . "

"	Another	hour	and	it	would	have	been	too	late	.	"
"	其他	小时	和	它	会	有	到过	也	晚的	.	"

"再过一个小时就太晚了。"

" [seɪ] , " [sed] [mæt] , " [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [pɪkt] [ʌp] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? "

"	Say	,	"	said	Matt	,	"	has	your	ship	picked	up	any	of	the	others	?	"
"	说	,	"	说	马特	,	"	有	你的	船	挑选	向上	任何	的	这	其他的	?	"

"对了，"马特说，"你们的船有没有接上其他飞船？"

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [meit] .

"	No	,	"	said	the	mate	.
"	不	,	"	说	这	伴侣	.

"不，"大副说道。

" [haʊ] ['meni] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ? "

"	How	many	more	were	there	?	"
"	如何	许多	更多的	是	那里	?	"

还有多少人？

" ['sev(ə)n] , [ai] [θɪŋk] .

"	Seven	,	I	think	.
"	七	,	我	思考	.

"我想是七。"

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][saɪz] .

We	had	a	ship	about	your	size	.
我们	有	一个	船	关于	你的	尺寸	.

我们以前有一艘和你差不多大小的船。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kruː] ? "
How many are in your crew ? "
如何 许多 是 在 你的 全体人员 ? "

你们船员有多少人?

" [eɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [meit] .
" Eight altogether , " said the mate .
" 八 共 , " 说 这 伴侣 .

"一共八个人,"船员说。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['æksɪdənt] .
" Perhaps you had better tell the captain about your accident .
" 也许 你 有 更好的 告诉 这 队长 关于 你的 事故 .

"或许你最好把你的事故告诉船长。"

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" He led them to the bridge .
" 他 引领 他们 到 这 桥 .

他带领他们来到桥边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['daːkənd] [kəm'pɑːtmənt] , [wɪð] [griːn] [ˌluːmɪ'nes(ə)nt][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] ,
It was a darkened compartment , with green luminescent control panel ,
它 曾是 一个 变暗 隔间 , 和 绿色的 发光 控制 控制板 ,

那是一个昏暗的隔间，配有绿色发光的控制面板。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [stiːl] - [glɑːs] ['tʌrət] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
and a great steel - glass turret overlooking the universe .
和 一个 伟大的 钢 - 玻璃 炮塔 俯瞰 这 宇宙 .

还有一座俯瞰宇宙的巨大钢化玻璃塔楼。

['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [drə'mætɪk] ['kləʊsʌp] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] , ['gəːdl] [baɪ]
Dominating the scene was a huge , dramatic closeup of Saturn , girdled by
占据主导地位 这 场景 曾是 一个 巨大的 , 戏剧性 特写 的 土星 , 束腰 经过
[ɪts] [θɪn] , ['tɪltɪd] [rɪŋz] .
its thin , tilted rings .
它是 薄的 , 斜 戒指 .

画面中最引人注目的是一张巨大的、极具戏剧性的土星特写镜头，土星被其纤细倾斜的光环环绕。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [sed] [dʒeɪk][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ['eldəli] [mæn][æt; ət][ðə; ði]
" You are the captain ? " said Jake to the grave elderly man at the
" 你 是 这 队长 ? " 说 杰克 到 这 严重 老年 男人 在 这
[kən'trəʊlz] .
controls .
控制 .

"你是船长吗?"杰克问驾驶台上神情严肃的老人。

" [ai][ˌeɪ 'em] .
" I am .
" 我 是 .

"我是。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sər'vaɪvər] ?
You are the survivors ?
你 是 这 幸存者 ?

你们是幸存者吗?

" [dʒeɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [b'eəd] [ðeə(r)] [gʌnz] .
" Jake and his companions bared their guns .
" 杰克 和 他的 同伴 裸露 他们的 枪支 .

杰克和他的同伴们亮出了枪。

" [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [kruː] , " [sed] [dʒeɪk] , ['presɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptɪnz] [saɪd] .

"	**Call**	**your**	**entire**	**crew**	**,**	"	**said**	**Jake**	**,**	**pressing**	**the**	**muzzle**	**into**	**the**	**captain's**	**side**	**.**
"	称呼	你的	全部的	全体人员	,	"	说	杰克	,	紧迫	这	枪口	进入	这	船长的	边	.

"召集你所有的船员，"杰克说着，把枪口抵在了船长的肋部。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [eɪt] [men] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**eight**	**men**	**in**	**this**	**room**	**.**	**"**
"	我	想	到	看	八	男人	在	这	房间	.	"

"我想看到八名男士在这个房间里。"

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sædli] .

"	**Ah**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**sadly**	**.**
"	啊	,	"	说	这	队长	令人遗憾的是	.

"唉，"船长悲伤地说。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['aʊə(r)] ['mɜːsi] [stɒp] [hæz; həz] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] .

"	**So**	**this**	**is**	**what**	**our**	**mercy**	**stop**	**has**	**let**	**us**	**in**	**for**	**.**
"	所以	这	是	什么	我们的	怜悯	停止	有	让	我们	在	为了	.

"所以这就是我们这次仁慈的停留所要面对的后果。"

" [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [eɪt] [kruː] ['membəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [eə(r)] [lɒk] .

"	**They**	**marched**	**the**	**eight**	**crew**	**members**	**to**	**the**	**ship's**	**air**	**lock**	**.**
"	他们	行军	这	八	全体人员	成员	到	这	船的	空气	锁	.

"他们押着八名船员前往船上的气闸。"

" [get] [ɪn] , " [sed] [dʒeɪk] .

"	**Get**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Jake**	**.**
"	得到	在	,	"	说	杰克	.

"上车，"杰克说。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Surely**	**it**	**is**	**not**	**necessary**	**for**	**you**	**to**	**kill**	**us**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**.**
"	一定	它	是	不是	必要的	为了	你	到	杀	我们	,	"	说	这	队长	.

"你真的没必要杀了我们吗？"船长说道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][set][ˌjuː 'es][ə'drɪft][ɪn][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l]['juːnɪt] ?

"	**Why**	**don't**	**you**	**set**	**us**	**adrift**	**in**	**a**	**survival**	**unit**	**?**
"	为什么	不	你	放	我们	漂流	在	一个	生存	单元	?

"为什么不把我们放在一个求生舱里漂流呢？"

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] . "

Give	**us**	**a**	**fighting**	**chance**	**.**	**"**
给	我们	一个	斗争	机会	.	"

给我们一个反击的机会。

" [speɪs] [deθ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] .

"	**Space**	**death**	**is**	**such**	**a**	**terrible**	**way**	**to**	**go**	**,**	**"**	**said**	**the**	**first**	**mate**	**.**
"	空间	死亡	是	这样的	一个	糟糕的	方式	到	去	,	"	说	这	第一的	伴侣	.

"太空死亡真是一种可怕的死法，"大副说道。

" [get] [ɪn] , " [sed] [dʒeɪk] .

"	**Get**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Jake**	**.**
"	得到	在	,	"	说	杰克	.

"上车，"杰克说。

" [aɪ] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	**I**	**haven't**	**said**	**anything**	**about**	**what**	**I**	**was**	**going**	**to**	**do**	**with**	**you**	**.**
"	我	还没有	说	任何事物	关于	什么	我	曾是	去	到	做	和	你	.

"我还没说过我要怎么处置你。"

" [ðə; ði] [eɪt] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ðen] ['sləʊli] , [ˌæprɪ'hensɪvli] , ['entəd] [ðə; ði][eə(r)]

"	The	eight	looked	at	one	another	,	then	slowly	,	apprehensively	,	entered	the	air
"	这	八	看起来	在	一	其他	,	然后	缓慢地	,	忧心忡忡地	,	进入	这	空气

[lɒk] .

lock	.
锁	.

八个人互相看了一眼，然后慢慢地、忐忑不安地进入了气闸。

[mæt] [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n]['kləʊzɪŋ][ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔ:(r)] .

Matt	pushed	the	button	closing	the	inner	door	.
马特	推动	这	按钮	结束	这	内	门	.

马特按下按钮，关上了里面的门。

['henri] [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔ:(r)] .

Henry	pushed	the	button	opening	the	outer	door	.
亨利	推动	这	按钮	开幕	这	外	门	.

亨利按下按钮，打开了外面的门。

[eɪt] ['bɒdɪz] ['drɪftɪd] [ɪn] [speɪs] .

Eight	bodies	drifted	in	space	.
八	身体	漂移	在	空间	.

八个物体在太空中漂浮。

[dʒeɪk] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['freɪtərz] [kən'trəʊlz] .

Jake	took	over	the	freighter's	controls	.
杰克	采取	超过	这	货轮的	控制	.

杰克接管了货轮的操控权。

" [ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə][dʒə'pi:təs] ? " [mæt] ['kwɪrrɪd] .

"	You	sure	you	can	find	your	way	to	Japetus	?	"	Matt	queried	.
"	你	当然	你	能	寻找	你的	方式	到	贾佩图斯	?	"	马特	查询	.

“你确定你能找到去贾佩图斯的路吗？”马特问道。

" [ðæt] [mu:n] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['glɔ:rɪfaɪd] [pi:s] [ɒv; əv] [rɒk] . "

"	That	moon	is	just	a	glorified	piece	of	rock	.	"
"	那	月亮	是	只是	一个	光荣的	片	的	岩石	.	"

“那轮月亮不过是一块经过美化的石头。”

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] .

"	No	trouble	at	all	.
"	不	麻烦	在	全部	.

完全没问题。

[rɪ'membə(r)] [wen] [wi:; wi]['lændɪd][ðeə(r)] ?

Remember	when	we	landed	there	?
记住	什么时候	我们	登陆	那里	?

还记得我们降落在那里的情景吗?

[ai][left]['aʊə(r)] [ʃɪps] ['reɪdiəʊ][ɒn] , ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['kæriə(r)] [bi:m] .

I	left	our	ship's	radio	on	,	sending	out	a	carrier	beam	.
我	左边	我们的	船的	收音机	在	,	发送	出去	一个	载体	光束	.

我让船上的无线电保持开启状态，向外发射载波。

[wi:l; wil][dʒʌst] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɒn][də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] - [ˌɔ:tə'mætɪk] . "

We'll	just	follow	it	in	on	directional	-	automatic	.	"
出色地	只是	跟随	它	在	在	方向性	-	自动的	.	"

我们将使用自动定向功能跟随它。

" [heɪ] , [dʒeɪk] , " [sed] ['henri] .

"	Hey	,	Jake	,	"	said	Henry	.
"	嘿	,	杰克	,	"	说	亨利	.

“嘿，杰克，”亨利说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑ:gəʊ] ?
" How about the cargo ?
" 如何 关于 这 货物 ?

货物怎么样了?

[aɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:gəʊ] ['mænɪfest] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
I've been looking over the cargo manifest , and all it says is five thousand
我已经 到过 寻找 超过 这 货物 显现 , 和 全部 它 说道 是 五 千
[k'ɑ:bɔɪz] [ɒv; əv] ['ɒksɪdʒən] . "
carboys of oxygen . "
玻璃瓶 的 氧 . "

我查看了货物清单，上面只写着五千桶氧气。

" ['ɒksɪdʒən] ? " [sed] [mæt] , [wɪð] ['raɪzɪŋ] [kən'sɜ:n] .
" Oxygen ? " said Matt , with rising concern .
" 氧 ? " 说 马特 , 和 上升 忧虑 .

“氧气？”马特担忧地问道。

" [wen] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] ['taɪtn] [ju:; jʊ] [təʊld] [ˌju: 'es] [ðɪs] [ʃɪp] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
" When we were on Titan you told us this ship contained something very
" 什么时候 我们 是 在 泰坦 你 讲述 我们 这 船 包含 某物 非常
['væljuəb(ə)l] . "
valuable . "
有价值的 . "

“我们在泰坦星上的时候，你告诉我们这艘飞船里装着非常珍贵的东西。”

" [jeə] , [dʒeɪk] , [wʌts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ? "
" Yeah , Jake , what's the story ? "
" 是的 , 杰克 , 是什么 这 故事 ? "

“是啊，杰克，到底发生了什么事？”

" [kɑ:m] [daʊn] , [ju:; jʊ] [tu:] .
" Calm down , you two .
" 冷静的 向下 , 你 二 .

你们两个冷静点。

[ðɪs] ['ɒksɪdʒən] ['kɑ:gəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [raɪt] [naʊ] . "
This oxygen cargo is the most valuable stuff in the solar system right now . "
这 氧 货物 是 这 最多 有价值的 东西 在 这 太阳的 系统 正确的 现在 . "

这批氧气是目前太阳系中最有价值的物质。

" [ɔ:] [kʌm] [ɒn] , " [sed] [mæt] .
" Aw come on , " said Matt .
" 啊 来 在 , " 说 马特 .

“哎呀，别这样嘛，”马特说道。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [bri:ð] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [lʌŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
" All you have to do is breathe to get a lung full of it .
" 全部 你 有 到 做 是 呼吸 到 得到 一个 肺 满的 的 它 .

你只需要呼吸就能让肺里充满它。

[ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm] [dʒəʊk] ? "
Is this some joke ? "
是 这 一些 开玩笑 ? "

这是在开玩笑吗?

" [eɪt] [ded] [men] [ɑ:rnt] [maɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , " [sed] ['henri] ,
" Eight dead men aren't my idea of a joke , " said Henry ,
" 八 死的 男人 不是 我的 主意 的 一个 开玩笑 , " 说 亨利 ,

“八条人命可不是我能接受的玩笑，”亨利说道。

[ə; eɪ] [fraʊn] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌdʒi] ['fiːtʃəz] .

a	frown	crossing	his	pudgy	features	.
一个	皱眉	过境	他的	胖乎乎的	特征	.

他胖乎乎的脸上浮现出一丝愁容。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒeɪk] .

"	All	right	,	"	said	Jake	.
"	全部	正确的	,	"	说	杰克	.

“好吧，”杰克说。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tɒp] ['siːkrət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['taɪtn] .

"	This	was	top	secret	information	on	Titan	.
"	这	曾是	顶部	秘密	信息	在	泰坦	.

这是关于土卫六的绝密信息。

[ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [bæd] [liːk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [dəʊm] .

There's	been	a	bad	leak	in	the	city	dome	.
有	到过	一个	坏的	泄露	在	这	城市	穹顶	.

城市穹顶发生了严重的漏水。

['ðer] ['luːzɪŋ] [tʌnz] [ɒv; əv] [eə(r)] ['evri] [deɪ] ,

They're	losing	tons	of	air	every	day	,
它们是	输	吨	的	空气	每一个	天	,

他们每天都在流失大量的空气。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [nəʊ] [wʌnz] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [həʊl] . "

and	so	far	no	one's	been	able	to	find	the	hole	.	"
和	所以	远的	不	一个人的	到过	有能力的	到	寻找	这	洞	.	"

到目前为止，还没有人找到那个洞。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , " [sed] [mæt] .

"	I	didn't	hear	anything	about	it	when	I	was	there	,	"	said	Matt	.
"	我	没有	听到	任何事物	关于	它	什么时候	我	曾是	那里	,	"	说	马特	.

“我当时在那儿的时候，什么也没听到，”马特说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

"	Of	course	not	.
"	的	课程	不是	.

当然不是。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [səʊ] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ]

The	engineers	have	kept	it	from	the	colonists	so	there	wouldn't	be	a
这	工程师	有	保留	它	从	这	殖民者	所以	那里	不会	是	一个

[stæm'piːd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

stampede	to	get	out	.
踩踏	到	得到	出去	.

工程师们一直瞒着殖民者，以免发生大规模的逃亡潮。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['nɪəli] [ɪ'nʌf] [ʃɪps] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] ['evribɒdi] . "

Because	there	aren't	nearly	enough	ships	to	evacuate	everybody	.	"
因为	那里	不是	几乎	足够的	船舶	到	撤离	大家	.	"

因为船只数量远远不够，无法疏散所有人。

" [ðen] [dʒʌst] [weə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ? " [ɑːskt] ['henri] .

"	Then	just	where	do	we	come	in	?	"	asked	Henry	.
"	然后	只是	在哪里	做	我们	来	在	?	"	问	亨利	.

“那我们该如何介入呢？”亨利问道。

[dʒeɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'peɪʃntli] .

Jake	shook	his	head	impatiently	.
杰克	摇晃	他的	头	不耐烦地	.

杰克不耐烦地摇了摇头。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] ?
" **Can't you see ?**
" 不能 你 看 ?

你难道看不出来吗?

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] [ˈʃɪpmənt] [ɒv; əv] [ˈɒksɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtaɪtn] .
This is an emergency shipment of oxygen for Titan .
这 是 一个 紧急情况 运输 的 氧 为了 泰坦 .

这是为泰坦号紧急运送氧气。

[ðeə(r)] [rɪˈzɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [gɒn] .
Their reserves are just about gone .
他们的 储备 是 只是 关于 已消失 .

他们的储备几乎耗尽了。

[ðeɪ] [ˈfɪgəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [dəʊm] ,
They figured it would take about ten days to check the entire dome ,
他们 想 它 会 拿 关于 十 天 到 查看 这 全部的 穹顶 ,

他们估计检查整个穹顶大约需要十天时间。

[bʌt; bət] [ðev] [ˈəʊnli] [gɒt] [əˈbaʊt] [θriː] [deɪz] - [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈɒksɪdʒən] [left] .
but they've only got about three days ' supply of oxygen left .
但 他们有 仅有的 得到 关于 三 天 - 供应 的 氧 左边 .

但他们只剩下大约三天的氧气了。

" [mæt] [nˈɒdɪd] [əˈpruːvɪŋli] .
" **Matt nodded approvingly .**
" 马特 点头 赞许地 .

马特赞许地点了点头。

" [aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
" **I'm beginning to see it now .**
" 我是 开始 到 看 它 现在 .

我现在开始明白了。

[wen] [ðæts] [gɒn] , [ðel] [peɪ] [ˈeni] [praɪs] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] . "
When that's gone , they'll pay any price to get more . "
什么时候 那就是 已消失 , 他们会 支付 任何 价格 到 得到 更多的 . "

一旦失去这些，他们会不惜一切代价去获取更多。

" [juːv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒeɪk] .
" **You've got it , " said Jake .**
" 你已经 得到 它 , " 说 杰克 .

"你明白了，"杰克说。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [bæŋk] [ɒn] [ˈtaɪtn] [wɪð] [ˈæsets] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [ˈmɪljən] .
" **There's a Federation bank on Titan with assets of thirty million .**
" 有 一个 联邦 银行 在 泰坦 和 资产 的 三十 百万 .

"泰坦星上有一家联邦银行，资产达三千万。"

[wiːl; wil] [teɪk] [ˈevri] [ˈpeni] .
We'll take every penny .
出色地 拿 每一个 一分钱 .

我们会把每一分钱都拿走。

" [ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈwʌrid] .
" **Henry was worried .**
" 亨利 曾是 担心 .

亨利很担心。

" [wel] , [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [həʊl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] .
" **Well , what if they find that hole before the three days are up .**
" 出色地 , 什么 如果 他们 寻找 那 洞 前 这 三 天 是 向上 .

"那么，如果他们在三天之内找到那个洞呢？"

[ðen] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgənɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

Then	we	won't	be	in	such	a	good	bargaining	position	.	"
然后	我们	惯于	是	在	这样的	一个	好的	讨价还价	位置	.	"

那样的话，我们的谈判地位就没那么有利了。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] [dʒeɪk] , [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] ['flɪkərɪŋ] [laɪk] [kæl'sedəni] , " [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ]

"	In	that	case	,	"	said	Jake	,	his	grey	eyes	flickering	like	chalcedony	,	"	we'll	make	a
"	在	那	案件	,	"	说	杰克	,	他的	灰色的	眼睛	闪烁	喜欢	玉髓	,	"	出色地	制作	一个

[njuː] [həʊl] .

new	hole	.
新的	洞	.

"既然如此，"杰克说道，他灰色的眼睛像玉髓一样闪烁着，"我们就再挖一个洞。"

" [ðeɪ] ['lændɪd][ɒn][dʒə'piːtəs] .

"	They	landed	on	Japetus	.
"	他们	登陆	在	贾佩图斯	.

他们降落在了雅佩图斯星上。

" [naʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ˌʌltɪ'meɪtəm] , " [sed] [dʒeɪk] .

"	Now	,	one	of	us	has	to	deliver	the	ultimatum	,	"	said	Jake	.
"	现在	,	一	的	我们	有	到	递送	这	最后通牒	,	"	说	杰克	.

"现在，我们之中必须有人发出最后通牒，"杰克说道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['taɪtn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [tɜːmz] . "

"	One	of	us	has	to	go	back	to	Titan	and	tell	them	our	terms	.	"
"	一	的	我们	有	到	去	后退	到	泰坦	和	告诉	他们	我们的	条款	.	"

"我们之中必须有人回到泰坦公司，告诉他们我们的条件。"

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['prɪti] ['rɪski] ? " [sed] [mæt] .

"	Isn't	that	pretty	risky	?	"	said	Matt	.
"	不是	那	漂亮的	风险	?	"	说	马特	.

"那岂不是很冒险吗？"马特说。

" [ðel] [həʊld] [ðæt] [gai] ['hɒstɪdʒ] . "

"	They'll	hold	that	guy	hostage	.	"
"	他们会	抓住	那	盖伊	人质	.	"

"他们会把那家伙扣为人质。"

" [nəʊ] , [wiː; wi] [ɑːrnt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

"	No	,	we	aren't	doing	it	that	way	.
"	不	,	我们	不是	正在做	它	那	方式	.

"不，我们不那样做。"

" [dʒeɪk] [wɪð'druː] [æn; ən] ['envələʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] .

"	Jake	withdrew	an	envelope	from	his	coat	.
"	杰克	退出	一个	信封	从	他的	外套	.

杰克从外套里掏出一个信封。

" [wiː; wi][dʒʌst][get][ðeə(r)][ænd; ənd][meɪl] [ðɪs] ['redʒɪstəd] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]['mænɪdʒə(r)] .

"	We	just	get	there	and	mail	this	registered	letter	to	the	city	manager	.
"	我们	只是	得到	那里	和	邮件	这	挂号的	信	到	这	城市	经理	.

"我们到了那里，就把这封挂号信寄给市长。"

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][haɪ'pɪərɪən] , [ænd; ənd][nəʊ] ['mʌŋki] ['bɪznəs] [ɔː(r)][wiː; wi]

It	says	,	deliver	the	money	to	Hyperion	,	and	no	monkey	business	or	we
它	说道	,	递送	这	钱	到	海伯龙	,	和	不	猴	商业	或者	我们

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən] .

destroy	the	oxygen	.
破坏	这	氧	.

它说，把钱交给海伯利安公司，别耍花招，否则我们就摧毁氧气。

[ðæt] [miːnz] , [ðə; ði] ['sɪti] [daɪz] [ɪf] ['eniwʌn] [traɪz] [tuː; tə] [teɪl] [juː 'es] [ɔː(r)] [pʊl] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [krɒs] . "

That	means	,	the	city	dies	if	anyone	tries	to	tail	us	or	pull	a	double	cross	.	"
那	方法	,	这	城市	死亡	如果	任何人	尝试	到	尾巴	我们	或者	拉	一个	双倍的	叉	.	"

这意味着，如果有人试图跟踪我们或背叛我们，这座城市就会灭亡。

" [ðeɪ] [woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wen] [səʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [steɪk] , " [sed] ['henri] .

"	They	won't	take	a	chance	when	so	many	lives	are	at	stake	,	"	said	Henry	.
"	他们	惯于	拿	一个	机会	什么时候	所以	许多	生活	是	在	赌注	,	"	说	亨利	.

“这么多人的生命危在旦夕，他们不会冒险的，”亨利说。

" [ænd; ənd] [wiːl; wɪl] [iːtʃ] [meɪk] [ten] ['mɪljən] [ɒn] [ðə; ði] [diːl] . "

"	And	we'll	each	make	ten	million	on	the	deal	.	"
"	和	出色地	每个	制作	十	百万	在	这	交易	.	"

“我们每人都能从这笔交易中赚到一千万美元。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mæt] .

"	All	right	,	"	said	Matt	.
"	全部	正确的	,	"	说	马特	.

“好吧，”马特说。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː 'es] [gəʊz] ?

"	Which	of	us	goes	?
"	哪个	的	我们	去	?

我们俩谁去?

" [dʒeɪk] [kʌt] [ʌp] [θriː] [slɪps] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

"	Jake	cut	up	three	slips	of	paper	.
"	杰克	切	向上	三	滑倒	的	纸	.

杰克剪了三张纸条。

" [lets] [drɔː] [lɒts] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

"	Let's	draw	lots	,	"	he	suggested	.
"	我们来吧	画	很多	,	"	他	建议	.

“我们抽签决定吧，”他建议道。

" [ðæts] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [wei] .

"	That's	the	fairest	way	.
"	那就是	这	最公平	方式	.

这是最公平的方式。

" ['henri] [druː] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .

"	Henry	drew	the	assignment	.
"	亨利	画	这	任务	.

“亨利绘制了这幅图画。”

" [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['wɪski] , " [sed] [mæt] .

"	Be	sure	to	bring	back	some	whiskey	,	"	said	Matt	.
"	是	当然	到	带来	后退	一些	威士忌酒	,	"	说	马特	.

“记得带些威士忌回来，”马特说。

" [wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

"	We	forgot	to	lay	in	a	supply	.
"	我们	忘了	到	躺	在	一个	供应	.

我们忘记储备物资了。

" ['henri] [tʊk] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪtn] .

"	Henry	took	off	for	Titan	.
"	亨利	采取	离开	为了	泰坦	.

亨利飞往泰坦星。

[dʒeɪk] [tɜːnd] [tuː; tə] [mæt] .

Jake	turned	to	Matt	.
杰克	转向	到	马特	.

杰克转向马特。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Look** , " **he** **said** ,
" 看 , " 他 说 ,

“你看，”他说。

" [ai] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhenri] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][ˈletə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]
" **I** **arranged** **it** **so** **Henry** **would** **take** **the** **letter** **because** **I** **wanted** **to** **talk** **to**
" 我 安排 它 所以 亨利 会 拿 这 信 因为 我 通缉 到 讲话 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我安排亨利把信送过来，因为我想和你谈谈。”

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [mæt] ,
When **you** **come** **right** **down** **to** **it** , **Matt** ,
什么时候 你 来 正确的 向下 到 它 , 马特 ,

说到底，马特，

[wɒt] [niːd] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [diːl] ?
what **need** **do** **we** **have** **for** **three** **people** **in** **the** **deal** **?**
什么 需要 做 我们 有 为了 三 人们 在 这 交易 ?

我们为什么需要三个人参与这笔交易?

" [mæt] [ˈsləʊli] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [θɪk] [blæk] [hed] [ɒv; əv][heə(r)] , [æz; əz] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [spred]
" **Matt** **slowly** **nodded** **his** **thick** **black** **head** **of** **hair** , **as** **comprehension** **spread**
" 马特 缓慢地 点头 他的 厚的 黑色的 头 的 头发 , 作为 理解 传播
[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] .
over **his** **features** .
超过 他的 特征 .

“马特缓缓点了点他浓密的黑发，脸上露出了理解的神色。

" [wɪð] [dʒʌst] [tuː] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][dɪˈvaɪd][ʌp][ðə; ði][pɒt] , [ˈaʊə(r)] [ʃer] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪljən]
" **With** **just** **two** **people** **to** **divide** **up** **the** **pot** , **our** **shares** **would** **be** **fifteen** **million**
" 和 只是 二 人们 到 划分 向上 这 锅 , 我们的 分享 会 是 十五 百万
[əˈpiːs] ,
apiece ,
一块 ,

“如果只有两个人平分奖金，我们每人将获得1500万。”

" [sed] [dʒeɪk] .
" **said** **Jake** .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [ænd; ənd] [les] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [kɔːt] [ˈɑːftəwədz] , " [mæt] [ˈædɪd] .
" **And** **less** **chance** **of** **getting** **caught** **afterwards** , " **Matt** **added** .
" 和 较少的 机会 的 获得 捕捉 然后 , " 马特 额外 .

“而且事后被抓的几率也更小，”马特补充道。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
They **shook** **hands** .
他们 摇晃 双手 .

他们握手了。

['henri] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['taɪtn] [eɪt] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .
Henry **returned** **from** **Titan** **eight** **hours** **later** .
亨利 返回 从 泰坦 八 小时 之后 .

亨利八小时后从泰坦返回。

" [ai] [meɪld] [ðə; ði]['letə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **mailed** **the** **letter** , " **he** **said** .
" 我 邮寄 这 信 , " 他 说 .

“我已经把信寄出去了，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [ðə; ðɪ] ['wɪskɪ] . "
" And I bought the whiskey . "
" 和 我 买 这 威士忌酒 . "

"然后我买了威士忌。"

" [gʊd] , " [sed] [mæt] , " [pɔː(r)][juː 'es][ɔːl][ə; eɪ][drɪŋk] .
" Good , " said Matt , " pour us all a drink .
" 好的 , " 说 马特 , " 倒 我们 全部 一个 喝 .

"好,"马特说，"给我们都倒杯酒。"

" ['henri] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'kɔːk] [ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l] .
" Henry started to uncork the bottle .
" 亨利 开始 到 开瓶 这 瓶子 .

亨利开始拔开瓶塞。

[dʒeɪk][ænd; ənd] [mæt] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] .
Jake and Matt reached for their guns and shot him simultaneously .
杰克 和 马特 达到 为了 他们的 枪支 和 射击 他 同时地 .

杰克和马特同时拔出枪，向他开枪。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] [krɒst] [hɪz; ɪz]['beɪbi] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [ded] .
A look of bewilderment crossed his baby face as he fell dead .
一个 看 的 困惑 交叉 他的 婴儿 脸 作为 他 跌倒 死的 .

他倒地身亡时，稚嫩的脸上闪过一丝茫然。

[ðə; ðɪ] ['wɪskɪ] ['bɒt(ə)l] [tɪpt] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] [mæt] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [bɪ'fɔː(r)][mɔː(r)]
The whiskey bottle tipped over , but Matt retrieved it quickly , before more
这 威士忌酒 瓶子 倾斜 超过 , 但 马特 已检索 它 迅速地 , 前 更多的
[ðæn; ðən][hɑːf][hæd; həd] [spɪld] .
than half had spilled .
比 一半 有 洒了 .

威士忌酒瓶翻倒了，但马特迅速把它扶了起来，没让一半以上的酒洒出来。

[wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ded] ['pɑːtnə(r)] ,
With an amused look at the dead partner ,
和 一个 觉得好笑 看 在 这 死的 伙伴 ,

她带着一丝戏谑的眼神看着死去的合伙人，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [swɪg] .
he lifted the bottle to his lips and took a deep swig .
他 抬起 这 瓶子 到 他的 嘴唇 和 采取 一个 深的 啜饮 .

他举起酒瓶送到嘴边，猛灌了一口。

[mæt] ['hændɪd][ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l][tuː; tə][dʒeɪk] , [huː] [dræŋk] ['sevrəl] ['aʊnsɪz] .
Matt handed the bottle to Jake , who drank several ounces .
马特 递交 这 瓶子 到 杰克 , WHO 喝 一些 盎司 .

马特把瓶子递给杰克，杰克喝了几盎司。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪn'dʒɔɪmənt][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bliːt] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪps]
But his enjoyment was interrupted by a bleating sound from the ship's
但 他的 享受 曾是 中断 经过 一个 咩咩叫 声音 从 这 船的
[prɒk'sɪməti][ə'lɑːm] .
proximity alarm .
邻近 警报 .

但他的愉悦被船上近距离警报器发出的刺耳鸣叫声打断了。

" [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ˌnɪə'baɪ] ! " [sed] [dʒeɪk][ɪn][ə'lɑːm] .
" There's another ship nearby ! " said Jake in alarm .
" 有 其他 船 附近 ! " 说 杰克 在 警报 .

"附近还有另一艘船！"杰克惊恐地说。

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ʃɪp] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] [ˌəʊvə'hed] .
A **rocket** **ship** **appeared** **suddenly** **overhead** **.**
一个 火箭 船 出现 突然 开销 .

一艘火箭突然出现在头顶。

" [ðæts] [ə; eɪ] [pə'liːs] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['taɪtn] !
" **That's** **a** **police** **ship** **from** **Titan** **!**
" 那就是 一个 警察 船 从 泰坦 !

“那是泰坦星上的警用飞船！”

" [mæt] [ɪk'skleɪmd] .
" **Matt** **exclaimed** **.**
" 马特 惊呼 .

“马特惊呼道。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɒn]['sætɜːn; 'sætən][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ? "
" **But** **how** **on** **Saturn** **could** **they** **have** **known** **we** **were** **here** **?** **"**
" 但 如何 在 土星 可以 他们 有 已知 我们 是 这里 ? "

“可是，他们究竟是如何知道我们在这里呢？”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [treɪld] ['henri] .
" **They** **must** **have** **trailed** **Henry** **.**
" 他们 必须 有 拖着 亨利 .

他们一定跟踪过亨利。

[ðæt] ['stjuːpɪd] [fuːl] ['prɒbəbli] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɪski] ,
That **stupid** **fool** **probably** **took** **his** **time** **about** **buying** **the** **whiskey** **,**
那 愚蠢的 傻子 大概 采取 他的 时间 关于 购买 这 威士忌酒 ,

那个傻瓜可能花了很长时间才买下那瓶威士忌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][gɒt] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left] ['taɪtn] !
and **the** **letter** **got** **delivered** **before** **he** **left** **Titan** **!**
和 这 信 得到 发表 前 他 左边 泰坦 !

而且这封信在他离开泰坦之前就送到了！

" [hiː; hi] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ['reɪdiəʊ] .
" **He** **strode** **to** **the** **ship's** **radio** **.**
" 他 大步走 到 这 船的 收音机 .

他大步走向船上的无线电。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] , [ðəʊ] .
" **It** **won't** **do** **them** **any** **good** **,** **though** **.**
" 它 惯于 做 他们 任何 好的 , 尽管 .

“但这对他们没有任何好处。”

[aɪl] [tel] - [ɪm] [aɪl] [blɑːst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kɑːgəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [lænd] !
I'll **tell** **'** **em** **I'll** **blast** **the** **entire** **cargo** **if** **they** **land** **!**
患病的 告诉 - 呃 患病的 爆炸 这 全部的 货物 如果 他们 土地 !

我会告诉他们，如果他们降落，我就把所有货物都炸掉！

" [ə'brʌptli] , [dʒeɪk][felt][ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] .
" **Abruptly** **,** **Jake** **felt** **a** **sharp** **pain** **in** **his** **belly** **.**
" 突然 , 杰克 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 他的 腹部 .

突然，杰克感到腹部一阵剧痛。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd]['wɪndpaɪp][wɜː(r); wə(r)][draɪ] , ['terəbli] [draɪ][ænd; ənd] [skɔːtʃt] .
His **throat** **and** **windpipe** **were** **dry** **,** **terribly** **dry** **and** **scorched** **.**
他的 喉 和 气管 是 干燥 , 可怕 干燥 和 烧焦的 .

他的喉咙和气管干裂，非常干裂，而且灼伤了。

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **What's** **wrong** **with** **me** **?** **"** **he** **exclaimed** **.**
" 是什么 错误的 和 我 ? " 他 惊呼 .

“我到底怎么了？”他惊呼道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [mæt] ['dʌbld] ['əʊvə(r)][ɪn]['ægəni] .
Then he turned to see Matt doubled over in agony .
然后 他 转向 到 看 马特 双倍 超过 在 痛苦 .

然后他转过身，看到马特痛苦地弯着腰。

" [ðə; ði] ['wɪski] , " [mæt] ['wɪspəd] ['hɔːsli] .
" The whiskey , " Matt whispered hoarsely .
" 这 威士忌酒 , " 马特 低声说道 沙哑地 .

"威士忌，"马特沙哑地低语道。

" ['henri] . . . . "
" Henry . . . . "
" 亨利 . . . . "

"亨利....."

" ['pɔɪz(ə)nd] !
" Poisoned !
" 中毒 !

"中毒了！"

" [dʒeɪk] [gɑːspt] .
" Jake gasped .
" 杰克 倒吸一口气 .

杰克倒吸了一口气。

" [ðə; ði] ['dɜːti] ['dʌb(ə)l] - ['krɒsə(r)] !
" The dirty double - crosser !
" 这 肮脏的 双倍的 - 交叉 !

"卑鄙的双面叛徒！"

" [wen] [ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts][ɒv; əv] ['taɪtn] [fɔːst] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ,
" When the police agents of Titan forced their way into the ship ,
" 什么时候 这 警察 代理人 的 泰坦 强制 他们的 方式 进入 这 船 ,

"当泰坦星的警察特工强行进入飞船时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [θriː] [θiːvz] [saɪd][baɪ][saɪd] .
they found the three thieves side by side .
他们 成立 这 三 窃贼 边 经过 边 .

他们发现三个窃贼并排站着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神